



Голландская неделя в Санкт-Петербурге

В рамках программы «Окно в Нидерланды», проводимой Консульством Нидерландов с 12 по 23 апреля, Голландский институт в сотрудничестве с центром Лофт Этажи организует с 16 по 23 апреля Голландскую неделю. При этом не стоит ожидать на улицах города оранжевой символики, цветочных луковок, молодой селедки и уличных танцовщиц. Акцент будет сделан на голландском фото- и видеоискусстве международной направленности.

Голландский институт привезет в Санкт-Петербург выставку Яна Баннинга, который объездил весь мир, включая Россию, и снимал чиновников за их рабочим столом. В результате он создал невероятно пестрый, но в то же время универсальный образ бюрократии (см. фото). Тема видеoinсталляции Мике Бал – «заразная» традиция поедания семечек подсолнуха, завезенная в Берлин иммигрантами из разных стран. Мике Бал подходит с неожиданной точки зрения к тому, что она называет «эстетикой миграции».

Амстердамский художник Свен Йенсе всю неделю проведет в центре Этажи, чтобы комментировать свою фото- и видеoinсталляцию 'Re:placed' – исследование следов европейского колониализма в Африке. В Этажах состоятся лекции, мастер-классы, уроки голландского языка и т. д. См. далее стр. 6 и 7, а также Календарь.

Hollandse week in St.-Petersburg

Als onderdeel van de manifestatie 'Venster op Nederland' van het Nederlands Consulaat (12-23 april), organiseert het NIP in samenwerking met Loft Etazji van 16 tot 23 april een Hollandse week. Wie zich hierbij voorstelt dat Sint-Petersburg oranje zal kleuren – bloembollen, nieuwe haring en dansmariekes – hij komt bedrogen uit. Het zwaartepunt ligt bij internationaal georiënteerde fotografie en videokunst uit Nederland.

Neem de tentoonstelling van fotograaf Jan Banning die het NIP naar Sint-Petersburg haalt; hij reisde de hele wereld af, waaronder Rusland, om ambtenaren te portretteren achter hun bureau, wat resulteerde in een uiterst rijk geschakeerd

en tegelijk universeel beeld van de bureaucratie (zie foto). Mieke Bal geeft met haar videoinstallatie over de aanstekelijke cultuur van het eten van zonnebloempitten die immigranten uit diverse landen naar Berlijn importeerden een verrassende kijk op wat zij noemt 'Migratory Aesthetics'.

Verder is de Amsterdamse kunstenaar Sven Jense de hele week in Loft Etazji aanwezig om uitleg te geven bij zijn video- en fotoinstallatie: 'Re:placed', een onderzoek naar de sporen van het Europese kolonialisme in Afrika. Er is meer in Loft Etazji: lezingen, workshops, Nederlandse les, te veel om hier op te noemen. Zie verder pagina 6 & 7 en de Kalender.



• LEZINGEN

Nederlandse salons: Dutch Wednesdays Lof der Zeevaart

Op 22 april sluit dr. Jeroen Giltaj het seizoen van de Nederlandse Salons in het Mensjikovpaleis af met de lezing: 'Lof der zeevaart (De Hollandse zeeschilders van de 17e eeuw)'. Doordat de macht, glorie en rijkdom van Nederland in de Gouden Eeuw nauw verbonden waren met marine en zeevaart is het niet verwonderlijk dat vele kunstschilders zich indertijd in het genre van het zeestuk hebben gespecialiseerd. Het leverde Nederland een rijke collectie schilderijen op waarop zeeslagen, woeste stormen en exotische havens met brille werden afgebeeld.

Jeroen Giltaj, conservator van Museum Boijmans van Beuningen Rotterdam, zal met het tonen van een ruime keuze van tegen de honderd schilderijen uit de collectie van dit museum een representatieve indruk geven van het genre. Niet alleen de erkende meesterwerken komen aan bod, maar ook de soms veronachtzaamde schoonheid van de 'kleinere meesters'.

Aan de hand van de getoonde werken van de zeeschilders vertelt Giltaj meer over hun kunsthistorische context, niet alleen over het leven van de kunstenaars en hun opdrachtgevers, maar ook over kapers en reders, ontdekkingsreizigers en zeehelden '...als daar zijn: Tromp, De Ruyter en Piet Hein' (Elsschot).

Jeroen Giltaj zal daarnaast op 20 april in Loft Etazji een lezing geven over de Nederlandse schilderkunst van de Gouden Eeuw (dit in het kader van de Hollandse week en de manifestatie 'Venster op Nederland' van het Nederlands Consulaat in Sint-Petersburg).

• LEZINGEN

Dutch Wednesdays

Op 5 mei komt een wel zeer illustere gast naar het Nederlands Instituut: Gerard 't Hooft van de Universiteit Utrecht. Samen met Martinus Veldman ontving hij in 1999 de Nobelprijs voor Natuurkunde voor hun consistente beschrijving van elementaire deeltjes zoals die voorkomen in het zg. standaardmodel.

Zo'n omschrijving zal de gemiddelde leek nog weinig zeggen, maar 't Hooft zal zelf op de Dutch Wednesday meer duidelijkheid verschaffen met zijn lezing: '40 years of Fundamental Particle Physics'. Een klein voorproefje: 'De atoomkern wordt gecontroleerd door verschillende soorten subnucleaire elementaire deeltjes. Vanaf begin jaren '70 gingen natuurkundigen hier anders naar kijken, er werden nieuwe theoretische

benaderingen gevonden en talloze ingenieuze experimenten uitgevoerd om tot begripsverbetering te komen. Dit resulteerde in een zeer precieze beschrijving van de krachten tussen deze deeltjes en van de manieren waarop ze reageren op deze krachten. Het begrip 'symmetrie' speelt hier een centrale rol in. Deze beschrijving wordt het 'standaardmodel' genoemd.'

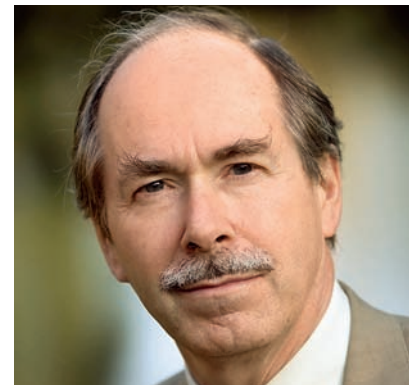
Gerard 't Hooft is nog altijd internationaal actief als toponderzoeker, maar reist daarnaast de wereld af om voordrachten te geven, niet alleen voor collega-wetenschappers maar vooral om een breed publiek enthousiast te maken voor natuurkunde. Ook in Nederland is hij regelmatig bij publieke discussies, onder andere in science café's en bij wetenschapsprogramma's op radio en televisie te gast. Zelf zei hij erover: 'Je kunt van Nobelprijswinnaar je beroep maken'.

Dr. Jeroen Giltaj, conservator oude Nederlandse kunst van het Museum Boijmans van Beuningen Rotterdam; auteur van o.a. *The Dutch Golden Age Book*, over de schilderkunst van de Gouden Eeuw.



Д-р Йерун Гилтай, хранитель старинной голландской живописи музея Бойманс ван Бейнинген в Роттердаме, автор книги «Золотой век Нидерландов» о живописи 17 в.

Prof. dr. Gerard 't Hooft, voorheen hoogleraar Theoretische Fysica aan de Universiteit Utrecht, nu Akademiehogleraar; hoofdredacteur van *Foundations of Physics*; Nobelprijs voor Natuurkunde, 1999.



Проф. д-р Герард 'т Хофт, ранее преподавал теоретическую физику в Утрехтском университете, в настоящее время – почетный академик, главный редактор «Foundations of Physics», лауреат Нобелевской премии в области физики 1999 г.



Dutch Wednesday in september 2009, bij de opening van het academisch jaar: lezing van prof. dr. Marita Mathijsen. / Голландская среда, сентябрь 2009 г., открытие нового учебного года: лекция проф. д-р. Мариты Матейсен.

• ЛЕКЦИИ

Голландская среда: Герард 'т Хофт

5 мая Голландский институт принимает замечательного гостя — проф. Утрехтского университета Герарда 'т Хофта. В 1999 г. Герард 'т Хофт совместно с Мартинусом Велтманом получил Нобелевскую премию в области физики за создание последовательного описания элементарных частиц в так называемой «стандартной модели».

Для неспециалиста это звучит сложно, но в своей лекции «40 лет фундаментальной физике элементарных частиц» профессор 'т Хофт раскроет эту тему доступным языком. Вкратце речь пойдет о следующем. Ядро атома контролируют различные виды субэлементарных частиц. С начала 1970-х гг. физики рассматривают их в отдельности, разработаны новые теоретические подходы, проведено множество

сложнейших экспериментов. В результате появились очень детальные описания сил, действующих между этими частицами, а также того, каким образом частицы реагируют на эти силы. Идея «симметрии» играет здесь ключевую роль, и эта характеристика называется «стандартной моделью».

Герард 'т Хофт помимо активной исследовательской деятельности международного уровня путешествует по всему миру с докладами, предназначенными не только для коллег-ученых, но прежде всего для широкой публики с целью повышения ее интереса к физике. В Голландии он часто принимает участие в открытых дискуссиях, например, в формате научных кафе, а также в различных теле- и радиопрограммах. Он в шутку говорит: «Есть такая профессия — Нобелевский лауреат».

Het **Nederlands Instituut in Sint-Petersburg** (NIP) is in 1997 opgericht door de Universiteit van Amsterdam, Rijksuniversiteit Groningen, Universiteit Leiden, Universiteit Utrecht, Radboud Universiteit Nijmegen en de Vrije Universiteit Amsterdam. **Голландский институт в Санкт-Петербурге** создан в 1997 году университетами Амстердама, Гронингена, Лейдена, Утрехта, Неймегена и Свободным университетом Амстердама.

• ЛЕКЦИИ

Нидерландские гостиные

22 апреля д-р Йерун Гилтай завершит своей лекцией «Хвала мореплаванию. Голландские художники-маринисты 17 в.» сезон Нидерландских гостиных во дворце Меншикова. Неудивительно, что в жанре марины работали многие художники — власть, слава и богатство Нидерландов Золотого века были неразрывно связаны с мореплаванием. В итоге появилось множество произведений, в которых художники запечатлели морские битвы, жестокие шторма и экзотические гавани.

Йерун Гилтай, хранитель живописи в музее Бойманс ван Бейнинген в Роттердаме продемонстрирует более сотни картин из коллекции музея, которые смогут дать зрителю цельное представление об этом жанре. Вы увидите не только картины признанных мастеров, но и забытые шедевры «малых художников».

Гилтай расскажет об историческом контексте данных произведений — не только о фактах из жизни художников и заказчиков картин, но и о пиратах, судовладельцах, первооткрывателях и героях «а именно: Тромпе, де Рейтере и Пите Хейне» (Элссхот).

20 апреля в центре Лофт Этажи Йерун Гилтай выступит с лекцией о нидерландской живописи Золотого века, которая состоится в рамках Голландской недели и акции «Окно в Нидерланды», подготовленной Генеральным консульством Королевства Нидерландов в Санкт-Петербурге.

• WETENSCHAP

Scriptieprijs

De Stichting Vrienden van het NIP en het Nederland-Rusland Centrum reiken jaarlijks een prijs uit voor de beste Russische scriptie over een Nederlands onderwerp. De prijs van 2009 is toegekend aan Olga Zabotina, die in datzelfde jaar bij prof. Belo-oesov afstudeerde in de Neerlandistiek aan de Moskouse Staatsuniversiteit.

In haar scriptie deed Olga onderzoek naar de persoonlijke voornaamwoorden jij-gij-u. Ze bestudeerde de etymologie en ontwikkeling van deze voornaamwoorden, hun moderne toepassing en de gebruiksverschillen in Nederland en Vlaanderen. Door middel van enquêtes, waarin verschillende situaties werden gemoduleerd (bijvoorbeeld het aanspreken van een docent, een directeur, een loodgieter of een arts), heeft de winnares de verschillende tendensen in het gebruik proberen te achterhalen. Uit het rapport van de jury: 'Het is een heel degelijk werk, theoretisch goed onderbouwd, accuraat uitgewerkt. Het werk voldoet in alle opzichten aan de verwachtingen.'

De prijs wordt uitgereikt op de jaarlijkse bijeenkomst van de Stichting op 11 april in de Hermitage Amsterdam.

• WETENSCHAP

Onderzoeksbeurs

Begin maart komt de Groningse studente Wyneke de Gelder als bursaal van het NIP naar Sint-Petersburg voor onderzoek naar de Russische receptie van de Franse schrijfster Jeanne Marie Leprince de Beaumont (1711-1780). De naam is tegenwoordig minder bekend, maar in de 18e eeuw was Leprince de Beaumont vermaard in heel Europa. Ook in Rusland kende ze een breed publiek, getuige de vele Russische vertalingen van haar werk. Ze correspondeerde met Catharina de Grote, en een van haar boeken, *Magasin*



Wyneke de Gelder / [Винеке де Гелдер](#)

des enfants, werd mede door het Russische hof gefinancierd en opgedragen aan de toekomstige tsaar Paul I. Naar de Russische receptie van Leprince de Beaumont is nooit eerder gericht onderzoek gedaan.

De Gelder hoopt met name in de Russische Nationale Bibliotheek en de Bibliotheek van de Russische Academie van Wetenschappen voldoende materiaal te vinden voor een promotievoorstel.

Wyneke de Gelder volgt aan de Rijksuniversiteit Groningen een Research Master Literary and Cultural Studies, met als specialisatie Russische Letterkunde.

• ONDERWIJS

Studiereizen

Ook dit voorjaar wordt St.-Petersburg overspoeld door Nederlandse studieverenigingen, het zijn er acht ditmaal, die allen dankbaar gebruik maken van de diensten van het NIP om allerlei contacten te leggen, bezoeken en lezingen te regelen of debatten te organiseren. De belangstelling gaat uit naar culturele en wetenschappelijke instellingen, bedrijven, NGO's, en zelfs is er een verzoek van de studievereniging van Amsterdamse antropologen Kwakiutl (u leest het goed) om een TBS-kliniek te mogen bezichtigen.

Het NIP staat de studieverenigingen met raad en daad bij, en zal ze ook op het instituut ontvangen en bijpraten.

Het NIPpertje

Met ontbloot bovenlijf en scheerzeep op zijn wangen trekt hij nogal ruw de deur open. 'Da?!' Ivan werd mijn eerste Russische huisgenoot. Als iemand mij iets heeft geleerd over het leven in een Russische studentenflat, is hij het wel. Met hem, zijn vriendin Ksenia en nog een koppel deelde ik mijn studentenkamer in St.-Petersburg. Met z'n allen in één kamer wonen was onwennig; niet zelden was ik ongevraagd getuige van live porno, waardoor ook ik slapeloze nachten had.

Ivan en Ksenia werkten allebei in jongerencafé De Dronken Vis. Ik ging graag met ze mee; thuiszitten was geen optie en het was een manier om kennis te maken met Russische studenten. Tegen de ochtend zaten we soms gedrieën zwijgend aan de bar aan een biertje te nippen, gouden momenten om over ons leven na te denken. Ivan en Ksenia leefden bij de dag, en vroegen zich op zulke momenten openlijk af hoe ze de volgende dag door zouden komen. Mezelf stelde ik de vraag hoe ik de volgende nacht zou doorkomen. Dat is nu drie jaar geleden. Ik woon nu niet ver van het NIP met



Gerrit Krol, student Ruslandkunde, universiteit Leiden, stagiair op het NIP

[Геррит Крол, студент Лейденского университета, отделение руссиеведения, стажер Голландского института](#)

Ksenia en nog een aantal uit De Dronken Vis. Vaker dan me lief is herleef ik vroegere tijden. De Vis is dicht, maar thuis is er weinig veranderd. Masochisme? Een beetje. Achteraf zal ik er met een glimlach op terugkijken, denk ik bij mezelf. Juist dit soort dingen maakt het wonen als student in St. Petersburg uniek.

NIPpertje

Дверь довольно грубо распахнулась, он стоял в дверях с обнаженным торсом и пеной для бритья на щеках. «Да?!» Иван стал первым русским, вместе с которым я снимал квартиру. Если кто-то и научил меня жизни в съемной квартире с русскими студентами, то это Иван. Я снимал комнату в Питере с ним, его подружкой Ксенией и еще одной парой. Жить всем вместе в одной комнате было неловко — я частенько становился свидетелем откровенных сцен, из-за чего не мог нормально спать.

Иван и Ксения работали в молодежном кафе «Рыба пила». Я часто бывал там с ними — сидеть дома одному было скучно, и кроме того, там можно было познакомиться с русскими студентами. Ближе к утру мы часто сидели втроем за стойкой бара, молчали и потягивали пиво — самый подходящий момент, чтобы задуматься о своей жизни. Иван и Ксения жили одним днем, и в такие моменты у всех на виду обсуждали, как прожить следующий день. Я же задавался вопросом, как пережить следующую ночь. Это было три года назад. Сейчас я живу неподалеку от Голландского института, вместе с Ксенией и еще несколькими ребятами из «Рыбы пилы». Чаше, чем мне этого хотелось бы я переживаю моменты из прежней жизни. «Рыбы» уже нет, но дома мало что изменилось. Мазохизм? В некоторой степени. Мне кажется, что через какое-то время я буду с улыбкой вспоминать эти времена. Ведь именно такие вещи делают студенческую жизнь в Санкт-Петербурге уникальной.

• НАУКА

Стипендии

Студентка Гронингенского университета Винеке де Гелдер, получившая стипендию Голландского института, приедет в марте в Санкт-Петербург для работы над исследованием о русском восприятии французской писательницы Жан-Мари Лепринс де Бомон (1711-1780). Сегодня она почти забыта, но в 18 в. ее слава гремела на всю Европу. В России у писательницы был широкий круг читателей, многие ее произведения переводились на русский язык. Она переписывалась с Екатериной II, а ее журнал «Magasin des enfants» был посвящен будущему императору Павлу I, причем его издание оплачивалось царским двором. Но восприятие творчества Лепринс де Бомон в России ранее серьезно не исследовалось. Де Гелдер надеется, что в Российской Национальной библиотеке и в Библиотеке РАН найдется достаточно материала для проекта ее будущей диссертации. В Университете Гронингена Винеке де Гелдер проходит научную магистерскую программу по литературе и культурным исследованиям.

• ОБРАЗОВАНИЕ

Учебные поездки

Этой весной снова ожидается наплыв голландских студентов. Восемь студенческих групп воспользуются содействием Голландского института в организации лекций, дебатов и визитов в различные организации. В основном студенты заинтересованы в посещении культурных и научных учреждений, предприятий, НПО, а от студенческого объединения КВАКИУТЛ (мы не ошиблись) — антропологов из Амстердама — даже поступила просьба организовать посещение закрытой лечебницы для психически больных преступников. Голландский институт всячески помогает студентам и принимает их у себя.



Olga Zabolina / Ольга Заботина

• НАУКА

Премия

Общество друзей Голландского института и Российско-голландский центр ежегодно проводят конкурс на лучшую дипломную работу о Голландии, написанную российским студентом. Премия 2009 г. досталась Ольге Заботиной, выпускнице нидерландского отделения Московского государственного университета. В своей дипломной работе под руководством проф. Белоусова Ольга рассматривала личные местоимения jij-gij-и (ты, вы) в Нидерландах и Фландрии. Она изучила этимологию и развитие этих местоимений, их современное использование, а также различия в их использовании голландцами и фламандцами. С помощью анкет, в которых были смоделированы различные ситуации — например, обращение к преподавателю, директору, водопроводчику или врачу — победительница конкурса постаралась проследить тенденции использования этих местоимений. Жюри представило следующую характеристику: «Это очень серьезная работа, с хорошей теоретической базой, тщательно выполненная. Работа во всех отношениях удовлетворяет требованиям конкурса».

Вручение премии 2010 г. состоится на ежегодной встрече Общества друзей 11 апреля в центре «Эрмитаж Амстердам».

- TENTOONSTELLING

Bureaucratica

Fotograaf Jan Banning reisde over een periode van vijf jaar naar alle windstreken: naar India, Siberië, de VS en China, naar Frankrijk, Jemen, Liberia en Bolivia, en wist telkens van de plaatselijke autoriteiten toestemming te krijgen hun ‘ambtenaren in functie’ te portretteren. Alleen dat al is een prestatie van formaat.

Een citaat uit het boek bij de tentoonstelling: ‘Het foto-/ tekstproject Bureaucratica richt zich op meestal anonieme ambtenaren die radertjes vormen in een gigantische staatsmachinerie. Het idee is geworteld in alledaagse ergernissen over en ervaringen met de uitvoerende macht. Maar ook in een fascinatie voor de onverstoortheid waarmee tientallen miljoenen ambtenaren wereldwijd de staatsmachinerieën draaiende houden. We wilden de bureaucratie laten zien zoals de gemiddelde burger in het betreffende land haar aantreft als hij er langsgaat voor een vergunning, om een archiefstuk in te zien, belasting te betalen of aangifte te doen bij de politie.’ Banning ontving internationale prijzen voor zijn werk en publiceerde in gerenommeerde tijdschriften over de hele wereld.

De tentoonstelling was eerder o.a. te zien in New York, Rotterdam, Havana en Berlijn. In Loft Etazji is hij tot 1 juni te bewonderen. Op zaterdag 17 april vanaf 16.00 uur geeft Jan Banning bij de tentoonstelling tekst en uitleg over zijn werkwijze.



Jan Banning: Bureaucratica – India (links), China (rechts) / Ян Баннинг: Бюрократия – Индия (слева), Китай (справа)

- ВЫСТАВКА

Бюрократия

Фотограф Ян Баннинг в течение пяти лет путешествовал по всему миру - был в Индии, Сибири, США, Китае, Франции, Йемене, Либерии и Боливии. Ему везде удавалось получать разрешение местных властей на фотосъемку чиновников «во время исполнения должностных обязанностей». Одно это уже является заметным достижением.

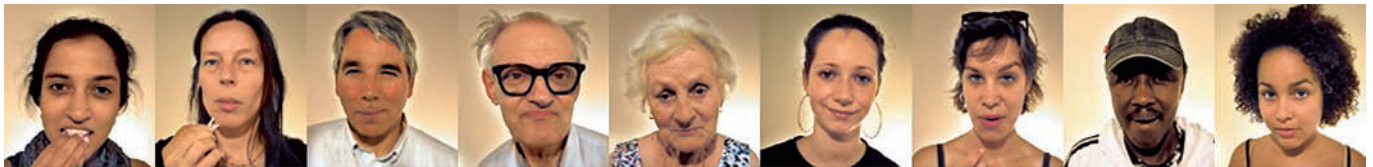
Вот цитата из книги о выставке: «Фото- и текстовый проект Бюрократия отображает в основном анонимных чиновников, которые являются колесиками гигантской государственной машины. Источником идеи проекта послужило повседневное раздражение, вызываемое общением с исполнительной властью, а также некое очарование той невозмутимостью, с которой десятки миллионов чиновников по всему миру поддерживают работу государственных механизмов. Мы хотели показать бюрократию так, как ее видит простой житель какой-либо страны, когда ему нужно получить справку или архивную выписку, оплатить налог или подать заявление в полицию». Ян Баннинг является лауреатом множества премий, его работы публикуются в самых известных мировых журналах.

Эта выставка уже с успехом прошла в Нью-Йорке, Роттердаме, Гаване и Берлине; в центре Лофт Этажи ее можно будет посетить до 1 июня. В субботу 17 апреля в 16:00 Ян Баннинг выступит с рассказом о Бюрократии и своих профессиональных секретах.



• KUNST

Migrerende esthetica: *Glub*



Glub is Arabisch voor ‘harten’ en voor ‘zaadjes’. In vele culturen, de Arabische, maar ook in de Russische, is het eten van zonnebloempitten ingeburgerd. In Berlijn getuigen de op straat achterblijvende schilletjes van de zonnebloempitten op onnadrukkelijke wijze van deze migrantencultuur, die langzaam ook, omdat het *cool* wordt bevonden, door Europese jongeren wordt overgenomen.

Mieke Bal is professor in de cultuurtheorie aan de Universiteit van Amsterdam, maar daarnaast actief als videokunstenaar. Ze verkent in de videoinstallatie *Glub* een aspect van wat zij noemt: migrerende esthetica. Op uitnodiging van het NIP zal dr. Murat Aydemir, docent vergelijkende literatuurwetenschap van de UvA en medescenarioschrijver van het project ‘Zonnebloempitten,’ op zondag 18 april om 16.00 uur een uiteenzetting geven over migratie en vertellen hoe de film tot stand is gekomen.

• ИСКУССТВО

Эстетика миграции: *Glub*

Glub в переводе с арабского означает «сердце» и «семечки». Поедание семечек характерно для многих культур – и арабской, и русской. Свидетельством подобной культуры мигрантов является шелуха от семечек, появившаяся на улицах Берлина – постепенно эту традицию перенимает и европейская молодежь, щелкать семечки становится модным.

Мике Бал – профессор теории культуры Амстердамского университета, активно занимающаяся видео-искусством. В своей видео-инсталляции *Glub* она исследует эстетику миграции – это ее собственный термин. По приглашению Голландского института в Санкт-Петербург приедет др. Мурат Айдемир, преподаватель сравнительного литературоведения Амстердамского университета и соавтор проекта «Семечки». В воскресенье 18 апреля в 16:00 он расскажет о концепции миграции, а также о работе над этим видео-проектом.

BOEKEN

I.B. Bratus. Nederland; proeve van een landkundig lexicon. SPbGU, Sint-Petersburg, 2009. ISBN 978-5-8465-0958-0

Kennis van een land is voor een zeer groot deel kennis van zijn taal. In het landkundig lexicon van de Petersburgse neerlandicus Igor Bratus is het verband zelfs één op één: elk van zijn 3.000 lemma's leert ons iets praktisch dan wel leerzaam over het Nederland van 'alle tijden' en van nu: de overwintering op Nova Zembla staat er gebroederlijk naast de ov-chipkaart. Aardig aan een landkundig lexicon is dat de lemma's, die alfabetisch geordend zijn, in betekenis soms samenhang lijken te vertonen. Men kan studenten Nederlands bijvoorbeeld een opstel laten schrijven over de allereerste drie lemma's van het lexicon: aangiftebiljet, aanleunwoning, aanrecht. Hier tekent zich een verhaal af over de Nederlandse verzorgingsstaat en de rol van de vrouw. Eén kritische kanttekening: terwijl de kaas in alle soorten voorkomt, blijft de drop onderbelicht. Een kwestie van smaak?



КНИГИ

И. Б. Братусь. Нидерланды. Опыт лингвострановедческого словаря. СПбГУ, Санкт-Петербург, 2009. ISBN 978-5-8465-0958-0

Страноведение – это во многом знание языка. Особенно явно эта связь прослеживается на примере лингвострановедческого словаря нидерландиста И. Б. Братуся: более 3000 статей знакомят нас с историей и современностью Голландии – заметка о зимовке на Новой Земле соседствует с описанием ov-chipkaart (электронный проездной билет). Интересно, что некоторые статьи, расположенные в алфавитном порядке, все же имеют смысловую связь. Первые три статьи словаря – aangiftebiljet (декларация о доходах), aanleunwoning («прилегающее жилье» – социальное жилье для стариков), aanrecht (кухонный стол) – могли бы стать темой сочинения студентам, изучающим голландский. Напрашивается рассказ о Голландии как государстве всеобщего благосостояния, а также о роли женщины. Небольшое критическое замечание: в словаре описано множество сортов сыра, но традиционным конфетам drop не уделяется должное внимание. Вопрос вкуса?

Russisch semester voor studenten slavistiek van de Groningse en Leidse universiteiten. Europese Universiteit, Nederlands Instituut	februari - april февраль - апрель	Бакалаврская программа для славистов Гронингенского и Лейденского университетов. Европейский университет, Голландский институт
Nederlandse salons. Alla Kamtsjatova, Hermitage. 'Leonaert Brammer: Meester in het schilderen van licht uit Delft'. Mensjikovpaleis, Oeniversitetskaja nab. 15. Tel. 327-08-87	25 maart / марта 18:30	Нидерландские гостиные. Алла Камчатова, Эрмитаж. Леонарт Брамер - мастер светописа из Делфта. Меншиковский дворец, Университетская наб., 15. Тел. 327-08-87
Programma voor studieverenigingen. Lezingen, debatten in het Nederlands Instituut	april - mei апрель - май	Программы для студенческих объединений. Лекции, дебаты в Голландском институте
Dag van de Vrienden van het Nederlands Instituut. Uitreiking van de scriptieprijs. Hermitage Amsterdam, Nieuwe Herengracht 14	11 april / апреля	День друзей Голландского института. Вручение премии за лучшую дипломную работу. Центр «Эрмитаж Амстердам», Ниуве Херенграхт, 14
Hollandse week. Expositie 'Bureaucratica' van Jan Banning. Videoinstallatie 'Glub' van Mieke Bal. Loft Etazji, Ligovski pr. 74. www.nispb.ru	16 - april / апреля 1 juni / июня	Голландская неделя. Выставка «Бюрократы» Яна Баннинга. Инсталляция «Семечки» Мике Бал. Лофт Этажи, Лиговский пр., 74. www.nispb.ru
Hollandse week. Lezing van Jan Banning. Loft Etazji, Ligovski pr. 74. www.nispb.ru	17 april / апреля 16:00	Голландская неделя. Лекция Яна Баннинга. Лофт Этажи, Лиговский пр., 74. www.nispb.ru
Hollandse week. Lezing van Murat Aydemir van de UvA over het videoproject van Mieke Bal. Loft Etazji, Ligovski pr. 74. www.nispb.ru	18 april / апреля 16:00	Голландская неделя. Лекция Мурата Айдемира, Амстердамский университет, о проекте Мике Бал. Лофт Этажи, Лиговский пр., 74. www.nispb.ru
Hollandse week. Lezing van Jeroen Giltaij, Museum Boijmans van Beuningen Rotterdam over de Nederlandse schilderkunst van de Gouden Eeuw. Loft Etazji, Ligovski pr. 74. www.nispb.ru	20 april / апреля 20:00	Голландская неделя. Лекция Йеруна Гилтая, Музей Бойманс ван Бейнинген в Роттердаме, о голландской живописи Золотого века. Лофт Этажи, Лиговский пр., 74. www.nispb.ru
Hollandse week. Open les Nederlandse taal. Loft Etazji, Ligovski pr. 74. www.nispb.ru	21 april / апреля 20:00	Голландская неделя. Открытый урок голландского языка. Лофт Этажи, Лиговский пр., 74. www.nispb.ru
Nederlandse salons. Afsluiting van het seizoen. Jeroen Giltaij: 'Lof der zeevaart'. Mensjikovpaleis, Oeniversitetskaja nab. 15. Tel. 327-08-87	22 april / апреля 18:30	Нидерландские гостиные. Закрытие сезона. Йерун Гилтай. Хвала мореплаванию. Меншиковский дворец, Университетская наб., 15. Тел. 327-08-87
Dutch Wednesdays. Prof. Gerard 't Hooft: '40 Years of Fundamental Particle Physics'. Nederlands Instituut, vrij toegang, aanmelding vereist: tel. 327-08-87	5 mei / мая 18:30	Голландская среда. Проф. Герард 'т Хофт. 40 лет физике элементарных частиц. Голландский институт, вход свободный, запись по тел. 327-08-87
Examens voor het behalen van het CNaVT certificaat. Nederlands Instituut	10 - 16 mei / мая	Экзамен на получение сертификата CNaVT. Голландский институт
Lezing van Mieke Bal. Loft Etazji, Ligovski pr. 74. www.nispb.ru. Voor informatie, bel 327-08-87	23 mei / мая	Лекция Мике Бал. Лофт Этажи, Лиговский пр., 74. Информация по тел.: 327-08-87
Studieprogramma in het kader van de zomercursus 'Rusland voor beginners'. Hermitage Amsterdam, Nieuwe Herengracht 14	25 juni / июня	Учебная программа в рамках летней школы «Россия для начинающих». Центр «Эрмитаж Амстердам», Ниуве Херенграхт, 14
Het NIP wegens vakantie gesloten	5 - 30 juli / июля	Голландский институт закрыт на каникулы
Zomercursus 'Rusland voor beginners'. Nederlands Instituut. Voor meer informatie: www.nispb.ru	16 - 27 augustus / августа	Летняя школа «Россия для начинающих». Голландский институт. Заявки через сайт www.nispb.ru